

Waton i afez Horcos

1/ Kaplan Pasa (bolivari) pres. Pizet me 12 vet
 erf n' Kine - Pesen lifen mar vedi
 me mejt "Top" e mas d'ira mohjet
 me d' Laart e Thrus e vran thaj-
 me Hamia si 17je Hamelli d' 11to
 e muren hramin e venit. I pres.
 Keraj Beret, si e lifen mar vedi
 ja giten vedit emrin "Top-Tan" e
 mas quifar mohjet mur Pasade
 vran - Kaplan Pasca - Mas vdeses
 Hamet Pasa Firana, la vater sar-
 ea mrapa, e 11to vareat i mur
 Kaplan Pasca per vater vident e vet
 si d'ien: Pevdi Rahma Begu, 2) Inbijman
 i erf Pasadevka (1862) Hlogi shah
 mud bei, 4) Odem bei. Gijia e e
 Hamet Pasa Firana i met d'firana

1862

(183) bosa re rje n' jet Hamet Pasa
 Firana, Kaplan Pasca e mur hre-
 min e Thrus.)
 Chasi mur vareat per d'ient, Kaplan
 Pasca, on vatal pres. Termet e sarv
 n' Firana, ku i hapi broht e mur
 hramin e shi gjetit, me giff d'ien
 si e la, mure bare ven.

BIBLIOTEKA
 SHKOLLOR
 DEK 30 1987

1821

BIBLIOTEKA
 MA
 30

Chasi mur hramin e maj ali Pasa Fe-
 pelana, Inistan shahumti e besiri d'lane
 lii, - Ali Pasca 17je desvenli (enghane)
 d'ient e 11to Pasca, shon munitat e
 Mores. Maru e bosa i la b' d'ies
 Inistanit, Ali Pasca i ves d'ien 7 d'ies
 d'oret, qe i d'enghane me cit vet
 n' Maru d'enghane e d'ado Pazar
 (vlarren) e do qe i la negreste Maria
 d'oret murea Inistanit. Me at sarves
 si f' a felle d'ellam, e ku mure, vrasin
 Maren vran hramin e e part d'ran

BIBLIOTEKA PUBLIKE
 SHKOLLOR (2018)

The Latin pre; Icarotet pat art n' Kanaaj n' ecpit be
 her me murej clisa d' tt. Mas d'isa d'itro me g'it
 t' b'irrin n' n'ia per Icarotet. Ibrahim beg Kanaaj
 i vuni p'iten Kanaaj net Icarotet e Kanaaj
 m' Icarotet, e at' e vran Kanaaj me g'it
 t' b'irrin. Kanaaj vranj par g'ra 2 sahat
 Mas vranj p'ura Malat' n' Kanaaj
 si v'issin at' eper t' g'it n' m'lofem
 epe Kanaaj, e p'etan t' g'ra Kanaaj ather
 n' t' a Malat' n' Kanaaj. Kanaaj are t' g'ra
 t' ma m'arvin g'ra amaret, e t' ma
 vran g'ra let' n' Kanaaj. G'ra Malat' n'
 i fa Kanaaj e je v'ir me, epe Kanaaj
 v'ir g'ra let' d'it' Kanaaj me g'it t' b'et
 e i fote. Dora e Ibrahim beg Kanaaj
 je m'ne n' vran, e m'urur t' b'et
 e Ibrahim beg Kanaaj, je cit' p'iten n' Kanaaj
 n' t' b'et, si v'ir t' b'et Kanaaj, at' e
 t' g'it n' Kanaaj, at' e Kanaaj
 t' b'et, si v'ir t' b'et Kanaaj, at' e
 v'ir e v'ir t' b'et Kanaaj, at' e
 g'ra g'ra t' b'et Kanaaj, at' e
 - Si bi si me v'raa v'ir n' Kanaaj
 e g'ra t' b'et Kanaaj, at' e
 i h'ate g'ra - t' b'et Kanaaj, at' e
 cart n' cart n' Kanaaj, at' e
 e Kanaaj n' v'ir n' v'ir e Kanaaj
 e v'ir t' b'et Kanaaj, at' e
 " Ci m'ne m' cart t' b'et Kanaaj
 cart Ibrahim beg Kanaaj, at' e
 t' b'et me m' cart t' b'et Kanaaj
 t' b'et t' b'et Kanaaj, at' e
 e Ibrahim beg Kanaaj, at' e
 e Kanaaj, Ibrahim beg Kanaaj, at' e
 g'ra e t' b'et e g'ra t' b'et Kanaaj
 e m'at' n' Kanaaj t' b'et Kanaaj

tho' Katin me; Icarinet pat art n' Kawanj n' scmithe
her me murej cliza d'it. Mas d'iza d'it me g'it
t'birin n' nia per serover. Brakin beg Kawanj
i vuni piten Katinet net Tercja e Brakanes
n' Trecm, e ato e vran Katin me g'it
t'birin. Katin vranj par gna 2 sabat
Mas n'vizi puresa Malzet m'acordat
ci v'visein ato ayer ^{m'g'it} n' m'lofen
ete Katin, e vetan t'vial Katin ather
n' t'a Malevree: "Kure arc ^{gim} ^{ner} ^{ae} ^{eye} ^{du}
t' ma marvin g'm amaret, e t' ma
vran g'm later n' k'over". G'm Malevree
i fa k'eren d'je eoi me, ete Katin
serovj g'm later Ofie Pares me g'antvet
e i fote. Dora e Brakin beg Kawanj
jes m'ne n' vran, e m'vranj g'eter"
e Brakin begm, ja cit piten n' Brakanes
n' t' h'vran, si m'vranj t'vran, an' t' v'visein
t' g'itte m'vranj t'vran, an' t' v'visein
t'vranj, si m'vranj t'vran, an' t' v'visein
v'visein e v'visein m' t'vran, an' t' v'visein
g'ia g'vranj t'vran, an' t' v'visein
- Si bi-ji me v'visein m'vranj
e g'vranj t'vran, an' t' v'visein
i h'ate g'ia - (tho' Ofie Pares m'vranj
cart m'vranj t'vran, an' t' v'visein
e Katin n' v'visein, e i v'visein
e v'visein m'vranj t'vran, an' t' v'visein
e v'visein m'vranj t'vran, an' t' v'visein
"Ci m'vranj m'vranj t'vran, an' t' v'visein
carti Brakin beg Kawanj t'vran, an' t' v'visein
serover me m'vranj t'vran, an' t' v'visein
Ofie i v'visein t'vran, an' t' v'visein
e m'vranj t'vran, an' t' v'visein
e m'vranj t'vran, an' t' v'visein
g'ia e t'vran e g'vranj t'vran, an' t' v'visein
e m'vranj t'vran, an' t' v'visein

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI" (2018)
SHKODER

6 kn punnain t' giff ato punt e ranta, e t' proa
vunurme, e gajen e Brahmin Kanges e
hani mirin: ci Njen Natone e Fent Eri (n' Murre)
ci taken gne 70 xop Natone mat an
t' Sombulmit, vec atone Natone
ci jan m' net man t' Sombulmit e
vec Ntomee ci jan n' nahi Dursit
ci k' hon: 1 Curapaj; 2 Brasthul; 3 Lina
Vlanc; 4 Gijecotaj; 5 Palmamaj; 6 Lurtti,
t' Lina Preme; 8 e m' Durs: Cijomale
Cerasane, e gna 20-30 vughej mureja
gstetil Dursit. Sepia ma e pame
m' N'oprin maar e m' Dursiti
~~Dine Stamul ne 1841-42.~~
~~ma ghaspe.~~

The No Mani pat hie gni her pres
micories t' instant vec m' petla
t' comingive e gnat t' e gnat gni
Napijan hie (mure) par gni
m' h' ligh, som dunt me mar, e
Nroth m' e hie e hie m' t' mure
Diet (vec m' comorgii m' gnat mure
— Brahmin begun, perpara annibison ci
Ma was ~~Stone~~ Kaplan Paron, sebi
ci Kaplan Paron, i mure m' mure
gbr. Begun, per me m' t' mure
e vet, ci i man was par m' mure
begun (vram n' Durs) (h' e mure
t' mure Kaplan Paron e mure
him begun n' Tiran e mure
e mure vira mure mure mure
me i mar e mure mure mure
mure mure, mure mure mure
Mustafa Paron e mure mure
Kaplan Paron e mure mure
Brahmin begun

e per vet ngjarje merr, Ybrahim Agha
i unimes Mustafa Pasa Gmur e prisetin
Kiran.

Gyjo Lena e Krapo Kali
— 1847.

~~Wto de vrasen Krent~~

Yto Rrapo Kali, e pat men n'chizin
men syhef t' Mehmet Ali Pasha Misir
e n' senne 1843-4 erf n' Rrapu n' ven
t' vet, eim micsien me Gjo Leren, e
e ban tertipin, e n'ghrejen fann fha
n' senne 1847. - Y rran Kalaas Be-
ratit ds tri her me furin por men e
e muren, e Isuf bez Vriani, si ja mai
te Krah Sultani, dli prej Kalaas me
arces si asin, por me prise Rrapo
Kali e Gjo Leren, por mure mure
me perse Isuf ben n' playhu, spanit
dunlen Forst e mectien e tri e ven
n' t' hikun, e n'ee mure e hapen
Isuf beun e ja pren Krot. Por ma-
pancej, erf Dibra, Pulejman Pasha
Taranas me baribneun, e n'apitan
Bib Doda me mecti t' vet, e mure
Rrapo Kali e Gjo Leren erf e cartq.
Rrapo Kali e Gjo Leren pratin, e
mas visa mure Rrapo Kali e
e Gjo Leren e fali mure e t'at senne
n' Bosne me baribneun n' senne
1862, e ato n'ghrejen n' senne
me Kalaas e t'at senne n' senne
n' senne n' senne n' senne

Cpio Leno

— 1849 —

1910
1849

Revidi Daria kren i uetris Torant
e Omer Pate Franghu jersik, efen
me uetris prej Stamolit, per me
i mar n' uetris, Lekupir deceptant
e Bejs, Lekupit, Preremit, Gjavorr
e Tetos e hera ant, efe amut
i brezen, e vumr Temimatin.
Char i marian punt m' rto ant
a nisen per Diher, Dibra ciaraj
acmir, si ascerin e Torant Kje tur
e Wisc, por i voj Matja permrapa
Dibravet e jan vumr pusemen, e
nervjet est eiameret Dibrant
u carten, e i vumr efe rto nen
hiscen, e jan dlekt me fan asere
rien, por efe rod e nappin
Ife chatja me giff ata si i vumr
est uetris Shretit efe ata
pavan nen Met eanon, e jan dret
me fan niran.

185708.

Per ro ngatuesat si i hami
kumra ksumetin, Njen kapme
agha, kren i servors, Hasan agh Hoti
kren i mal sinave, si vumr i servors
e Hlogia i fent, e Njen eum veltant
per Ler - Tiran - e...
Mas 4 Water viet u...
t' hui. — I me giff...
surtis rto Nren...
s' dunt me me...
per ta!

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI" (2018)
SHKODER

4 3

+ O me at best + Tirans i dji roome Brasilian
 begit Kavap, ^{ci nio, i kara me Brasilian} Brasilian
 Pasa Tirans + ~~Tirans~~ Brasilian

Luft die Formt me Kressen

- 1829 -

[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

1832 Mustafa Pasha, lipi beren me Yusei Pashan
e scriptit (scriptur) per me e scriptur
Sultan Mahmutit, etc scriptur n' Rumeli
me luftur me Vahidemi Resid Ahmet
Pasha (Tosk); e luftur n' bari n' Balume
(n' Rumeli). Marj Jilaj luftur per (hus
tap Pashan e Resid Ahmet Pashan
Yusei Pasha e ras mahit beren e
jannun purrosen beren drume
Mehmet Mustaf Pasha n' cart e
n' Persover, e n' mosol n' gotet t' Persover
(Rocafat) Resid Ahmet Pasha e
n' gotet t' Persover e i vime tepunt n'
Tepre e n' Tarebure. Marj s' vat repre
sen e minime, Mustaf Pasha. mar s' s'
munje (aimures) n' fash e fash
per Hamet. Sultan Mahmutit n' cart
Mustaf Pashan, n' bari, si marj n' bari
Pash Tepelen s' bari, e fash e fash
cifocet s' bari ja bari n' bari, s' bari
ne pash munje me s' ghene. Sultan
Ahmet i bari i Sultan Mahmutit, e cart
n' Bosne, per me e scriptur
Persover i Persover

1836
Gni Sultan vat me e scriptur
me scriptur n' Persover. Marj
Pasha, desct, me mar Persover
Persover me gitt Malin n' bari
scriptur, e luftur me
(3 kunj e 10 bit). Resid Ahmet Pasha
Pasha e bari preceptur. Yusei Pasha
bagh Kavaja, n' bari, s' bari
me pash e me pash n' bari
Pashan n' bari
Marj Ahmet Pasha n' bari
Gni Kadi, Mahmutit (Pashan Kavaja)

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI" (2018)
SHKODER